

set, illic^c eiusdem urbis antistes simul cum abbate sancti Gabrihelis¹⁴¹ de Airola innumera^d tam civium quam vicinorum caterva^e stipatus^f occurrit reliquiis sacrosanctis, et sic^g uterque illas episcopus videlicet et abbas manibus propriis assumentes atque humeris imponentes cantando et exultando urbem ingressi sunt easque ad cappellam comitalis palatii cum universa illa frequentia detulerunt III^{oh} id. Aprilis¹⁴², cum a prima translatione in Caiati<am> essentⁱ anni exacti^j. Illic ergo super altare beati Petri sanctis^k reliquiis^k honorifice collocatis^l et divinis^m ab episcopo mysteriis sollemniter adimpletis gaudens et hylaris unusquisque remeavit ad suaⁿ.

(p. 266) Hęc^{o143} igitur sacre huius sollemnitatis est causa, hęc veneranda cunctis celebritatis hodiernę materia; et ideo quam bonum et quam iocundum, quam dignum et^p quam^q iustissimum est, ut in translatione sacri corporis omni tripudio gaudeat plebs devota fidelium, cui non dubium est congratulari exercitum etiam angelorum^r.

Gaudeamus^s igitur omnes in die tantę sollemnitatis, lętemur et gratulemur in domino et, ne tantis eius beneficiis aliquando inveniamur ingrati, eius semper studeamus obtemperare mandatis, ut, si in huius vite transeuntis^t excursu^t adimplere curaverimus, quod pęcepit, in

c) über getilgtem episcopus tunc. d) korr. aus maxima. e) über der Z. hinzugefügt. f) folgt caterva getilgt. g) über der Z. hinzugefügt. h) III^o – exacti (siehe unten Var. j) ganz unten rechts auf p. 267 hinzugefügt. i) dahinter Lücke für Zahl. j) siehe oben Var. b; folgt das Anschlußwort Illic. k) über gestrichenem sanctum corpus. l) korr. aus collocantes. m) folgt inibi getilgt. n) dahinter die Anschlußwörter Hęc igitur sacre; siehe oben Tr. II c. 1 Var. a. o) der Satz Hęc – angelorum (siehe unten Var. r) gehörte ursprünglich zur Translatio I, anschließend an Amen (siehe oben Tr. I c. 8 Var. cc). p) über der Z. hinzugefügt. q) korr. aus quamque. r) siehe oben Var. o. s) der Abschnitt Gaudeamus – promisisti (siehe unten Var. x) direkt an angelorum anschließend nachträglich in weniger sorgfältiger Schrift hinzugefügt. t) transeuntis excursu über getilgtem exilii carcere.

141) S. Gabriel in Airola (prov. Benevento, Diözese Sant'Agata de' Goti). 1108 hieß der Abt des Klosters Aganus: Walther HOLTZMANN, Nachträge zu den Papsturkunden Italiens X, Nachrichten Göttingen Jg. 1962 Nr. 8, S. 209 f. Nr. 2.

142) 11. April.

143) Hęc – materia und ut – fidelium fast wörtlich = Petrus Damiani, Sermo 2,1 (wie Anm. 82) S. 4; Petrus Damiani fährt hinter fidelium fort: cui dependit exequias exercitus angelorum.